



Consejo de Seguridad

Distr. general
9 de enero de 2012
Español
Original: árabe

Cartas idénticas de fecha 6 de enero de 2012 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, y en relación con nuestra carta de fecha 23 de diciembre 2011 sobre la evolución de los acontecimientos en Siria (documento S/2011/797, que aún no se ha publicado dos semanas después de haber sido enviada), en la que abordamos los dos atentados suicidas perpetrados el 23 de diciembre de 2011 contra dos instituciones gubernamentales en la capital, Damasco, que dejaron un saldo de decenas de muertos y heridos, queremos transmitirle la siguiente información:

En la mañana del viernes 6 de enero de 2012, por segunda vez en un corto período, Damasco, la capital de Siria, fue blanco de un atentado suicida con bomba en una zona cercana a una escuela primaria en el distrito de Maydan, lugar densamente poblado y por el que transitan numerosas personas. Ese atentado dejó un saldo de decenas de muertos y heridos. Las investigaciones en curso indican que un terrorista se hizo estallar ante una señal de tránsito ubicada en esa zona, con el fin de aterrorizar a los ciudadanos y ocasionar el mayor número posible de muertos. Según un recuento preliminar, el saldo dejado por el atentado es de 26 muertos, en su mayoría civiles. Se ha abierto una investigación para identificar los restos mortales de otras 15 personas. Además, 63 personas, entre civiles y agentes de policía, que se encontraban en el lugar resultaron heridas. Ese atentado terrorista también causó grandes daños a vehículos y a edificios cercanos, como la estación de policía Maydan, la escuela de Hassan al-Hakim, y tiendas aledañas.

Esos atentados son una intensificación muy peligrosa de los actos de terrorismo cuyo objetivo es aterrorizar y segar la vida de ciudadanos sirios inocentes de forma aleatoria y salvaje. Asimismo, son parte de la atroz campaña contra Siria que, sin lugar a dudas, llevan a cabo algunas partes extranjeras, que tratan, por todos los medios, de coartar el amplio programa de reformas que se está aplicando actualmente en Siria, socavando la estabilidad y la seguridad, fomentando la violencia, propagando el terrorismo en el país a través de una campaña política y mediática sin precedentes dirigida a avivar las tensiones contra Siria, y proporcionando dinero, armas, medios y apoyo logístico a grupos armados terroristas que secuestran y asesinan a civiles y militares, sin distinción, violan a mujeres, siembran explosivos en las carreteras y en zonas densamente pobladas, obstruyen las vías públicas, lanzan ataques contra instituciones públicas y privadas



y medios vitales de Siria, como trenes de pasajeros, vías férreas, gasoductos, oleoductos y plantas eléctricas. Desde que comenzaron estos acontecimientos en Siria, hemos tenido sumo cuidado de compartir con usted la información al respecto.

Queremos afirmar que la persistencia de esos actos de terrorismo y los ataques contra civiles inocentes, incluidos mujeres, niños y ancianos, plantean un problema para toda la comunidad internacional y constituyen una violación flagrante de los derechos humanos y de todas las normas e instrumentos internacionales. Esos actos y sus patrocinadores deben ser denunciados y condenados en los términos más enérgicos por todas las autoridades y por las organizaciones árabes y las organizaciones humanitarias internacionales. Al respecto, quisiéramos señalar que hacer la vista gorda ante esos actos de terrorismo y sus patrocinadores, y no condenarlos inequívocamente se interpretará como un intento de encubrir y apoyar indirectamente la continuación de dichos actos criminales contra el Estado y la propiedad pública y privada de Siria, sin que los responsables rindan cuentas o sean enjuiciados. Hacemos un llamamiento para que todos asuman sus responsabilidades, en particular quienes hablan de luchar contra el terrorismo y eliminar sus causas profundas, mientras que abiertamente alientan, patrocinan y protegen a quienes cometen actos terroristas.

Para concluir, la República Árabe Siria le pide que condene en los términos más claros y enérgicos posibles los actos que están cometiendo grupos terroristas armados en Siria, incluido el criminal atentado terrorista perpetrado en la mañana del viernes 6 de enero de 2012, en la capital, Damasco.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Bashar **Ja'afari**
Representante Permanente de la República Árabe Siria
ante las Naciones Unidas
